

# **МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

Центральноукраїнський державний педагогічний університет  
імені Володимира Винниченка

**ПРОЕКТ**

## **ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

**«Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))»**

**Першого рівня вищої освіти  
за спеціальністю 035 Філологія  
галузі знань 03 Гуманітарні науки**

**Кваліфікація:  
Бакалавр філології.  
Перекладач англійської та німецької мов**

**ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ**  
Голова вченої ради

(протокол № \_\_ від «\_\_» 2022 р.)  
Освітня програма вводиться в дію з \_\_\_\_ 2023 р.  
Ректор \_\_\_\_\_  
(наказ № \_\_ від «\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_р.)

## ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Освітньо-професійної програми

«Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))»

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)  
Спеціальність: 035 Філологія  
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки  
Кваліфікація: Бакалавр філології. Перекладач англійської та німецької мов

### СХВАЛЕНО

на засіданні кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

Завідувач кафедри

Ярова Л. О. \_\_\_\_\_

протокол № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 р.

Голова вченої ради

факультету української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій

Габелко О. М. \_\_\_\_\_

протокол № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 р.

## ПЕРЕДМОВА

1. РОЗРОБЛЕНО проєктною групою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

Гарант освітньо-професійної програми \_\_\_\_\_ доцент Стасюк Б.В.

2. СХВАЛЕНО вченою радою факультету іноземних мов.

3. ЗАТВЕРДЖЕНО вченою радою Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, м. Кропивницький

4. РОЗРОБНИКИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ:

1. **Стасюк Богдан Вікторович (гарант ОП)**, кандидат філологічних наук, 10.02.16 – перекладознавство, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

2. **Бондаренко Катерина Леонідівна**, кандидат філологічних наук, 10.02.17 — порівняльно-історичне та типологічне мовознавство, доцент кафедри перекладу та загального мовознавства, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

3. **Ярова Лариса Олегівна**, кандидат педагогічних наук, 13.00.07 — теорія та методика виховання, доцент кафедри перекладу та загального мовознавства, доцент, зав. кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики

5. РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ:

1. В. о. директора департаменту економічного розвитку та торгівлі Кіровоградської обласної державної адміністрації Соломаха С. Г.

2. Президент Кіровоградської регіональної торгово-промислової палати Саєнко І. А.

3. Директор Агентства перекладів «WellDone» Шемчук А. В. (м. Київ).

*Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів додаються.*

## 6. ВІДПОВІДНІСТЬ НОРМАТИВНИМ ДОКУМЕНТАМ:

Освітньо-професійна програма (далі – ОПП) розроблена відповідно до Законів України «[Про освіту](#)», «[Про вищу освіту](#)», постанови Кабінету Міністрів України «[Про затвердження Національної рамки кваліфікацій](#)», спирається на нормативні документи, які визначають розроблення складових системи стандартів вищої освіти та регламентують провадження освітньої діяльності в закладах вищої освіти України, на підставі Методичних рекомендацій щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом МОН України № 600 від 01.06.2017 (у редакції наказу МОН України [№ 1648 від 21.12.2017](#)).

*ОПП враховує вимоги Закону України «[Про вищу освіту](#)» та [Національної рамки кваліфікацій](#) і встановлює:*

- обсяг і строк навчання;
- інтегральну, загальні та спеціальні (фахові) компетентності;
- програмні результати навчання;
- перелік і обсяг навчальних дисциплін;
- матрицю зв'язків між навчальними дисциплінами та результатами навчання.

## 7. ВИКОРИСТАННЯ ОПП:

*ОПП використовується під час :*

- акредитації освітньої програми;
- планування та організації освітнього процесу (зокрема, розроблення навчального плану, навчальних і робочих програм, а також силабусів навчальних дисциплін, програм практик та державної підсумкової атестації тощо);
- визначення змісту освіти в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації; професійної орієнтації здобувачів.

*Користувачі ОПП:*

- здобувачі освітнього ступеня бакалавра зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти з кваліфікацією «Бакалавр філології. Перекладач англійської та німецької мов»;
- викладачі, які здійснюють підготовку бакалаврів зі спеціальності «035 Філологія», галузі знань «03 Гуманітарні науки» першого (бакалаврського)

рівня вищої освіти з кваліфікацією «Бакалавр філології. Перекладач англійської та німецької мов»;

- приймальна комісія ЦДПУ ім. В. Винниченка та інші.

Ця ОПП не може бути повністю або частково відтворена, тиражована чи розповсюджена без дозволу Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

**Профіль освітньо-професійної програми зі спеціальності  
035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша –  
англійська**

<b>1 — Загальна інформація</b>	
<b>Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу</b>	Центральноукраїнський державний <b>педагогічний</b> університет імені Володимира Винниченка Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
<b>Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу</b>	Бакалавр Бакалавр філології. Перекладач англійської та німецької мов
<b>Офіційна назва освітньої програми</b>	Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))
<b>Тип диплому та обсяг освітньої програми</b>	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
<b>Наявність акредитації</b>	Акредитована МОН України Сертифікат про акредитацію (Серія НД № 1289253) спеціальності _____ від __ грудня 2017 р. протокол № _____. Термін дії сертифіката до 2025 р.
<b>Цикл / рівень</b>	НРК України — 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF LLL – 6 рівень
<b>Передумови</b>	Наявність атестата про повну загальну середню освіту
<b>Мова(и) викладання</b>	Українська, англійська, німецька мови
<b>Термін дії освітньої програми</b>	2022–2026 рр. Зберігається до наступної освітньої програми та її планового оновлення До повного завершення періоду навчання або наступного оновлення освітньої програми
<b>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</b>	<a href="http://www.cuspu.edu.ua">http://www.cuspu.edu.ua</a>

## 2. Мета програми

формування особистості фахівця, здатного професійно вирішувати типові перекладацькі завдання прикладного характеру в сфері філології та здійснювати суміжну навколоперекладацьку пошукову та організаційну діяльність. Бакалавр філології, перекладач іноземних мов готується як фахівець широкого профілю в різноманітних сферах діяльності, що вимагають прикладних знань у галузі теорії перекладу та суміжних інформаційних технологій. Він є фахівцем із питань забезпечення можливості комунікації (із зазначених іноземних мов) представників різних мовно-культурних спільнот. Його компетенція охоплює широкий спектр видів діяльності: забезпечення процесу міжмовної усної та письмової комунікації у різних галузях. Бакалавр володіє двома іноземними мовами, використовує їх у різних сферах діяльності, перекладає усно та письмово тексти різних стилів, реферує іноземними та рідною мовами, володіє основними перекладацькими стратегіями та прийомами, суміжними із фахом інформаційними технологіями.

Також очікується, що випускник здатний використовувати набуті компетентності в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням, перетворенням і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою), організацією успішної комунікації різними мовами.

## 3. Загальна характеристика

1	Предметна галузь	Філологія
2	Основний фокус освітньої програми та	Прикладна діяльність у процесі усного та письмового перекладу
3	Орієнтація програми	Освітньо-професійна програма для бакалавра

4	Особливості програми	Прикладний характер профільної філологічної підготовки з можливістю спеціалізації за видами перекладу та акцентом на використання автоматизованих систем перекладу. Орієнтована на підготовку висококваліфікованих кадрів із забезпечення міжкультурної комунікації, зокрема перекладу, з урахуванням новітніх досягнень перекладознавчої науки та регіональної специфіки.
---	----------------------	--

#### 4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

1	Придатність до працевлаштування	Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та лінгвістичній галузях; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-технологіях; у різноманітних установах, закладах та спілках гуманітарного спрямування тощо: <ol style="list-style-type: none"> <li>2444.1 (Молодший) науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) / Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади)</li> <li>2444.1 Філолог-дослідник</li> <li>2444.2 Гід-перекладач</li> <li>2444.2 Лінгвіст</li> <li>2444.2 Перекладач</li> <li>2444.2 Перекладач технічної літератури</li> <li>2444.2 Редактор-перекладач</li> <li>2444.2 Філолог</li> <li>3436.1 Референт</li> <li>4115 Асистент референта</li> </ol> <p><i>(Згідно з Класифікатором професій ДК 003:2010, відповідно до Наказу Держспоживстандарту України від 28.07.2010 № 327 зі змінами)</i></p> <p>2643 Translators, interpreters and other linguists (письмові та усні перекладачі, інші лінгвістичні професії)</p> <p><i>(Згідно з Міжнародною стандартною класифікацією професій (ISCO-88: International Standard Classification of Occupations/ILO, Geneva))</i></p>
2	Подальше навчання	Можливість навчання за програмою FQ-EHEA – цикл 2, EQF-LLL – рівень 7, НРК – рівень 7

#### 5. Викладання та оцінювання

1	Викладання та навчання	За рівнем застосуванням: загальнопедагогічні; предметні, галузеві; локальні, модульні, вузькометодичні. За орієнтацією на особистісні структури: інформаційні, операційні, саморозвитку, евристичні. За характером змісту та структури: навчальні, виховні, загальноосвітні, професійні, гуманістичні, технократичні. За організаційними формами: академічні, індивідуальні, групові. За типом управління пізнавальною діяльністю: сучасне традиційне навчання, система «консультант», програмне навчання, комп'ютерне навчання. За підходом до студента: дидакто-, соціо-, антропоцентричні, особистісно-орієнтовані, гуманно-особистісні, технології співробітництва. За домінуючим методом: догматичні, репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, розвивальне навчання, проблемні, пошукові, творчі, програмоване навчання, діалогічні, інформаційні. За напрямком модернізації існуючої традиційної системи: на основі гуманізації і демократизації відносин, на основі активізації та інтенсифікації діяльності.
2	Оцінювання	Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється відповідно до Європейської кредитно-трансферної системи (ЄКТС) за 100-бальною шкалою: національною диференційованою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та національною недиференційованою («зараховано», «не зараховано») за підсумками екзаменів та диференційованих заліків, за результатами виконання курсових і дипломних робіт (проектів), за результатами практик. Оцінка «зараховано» / «не зараховано» виставляється за підсумками заліків. Види контролю: поточний, модульний / рубіжний, підсумковий, ККР, РКР. Форми контролю: усне / письмове опитування, тестові завдання, творчі роботи, курсові та кваліфікаційні проекти, звіти з практики тощо.

#### 6. Програмні компетентності

### **1. Інтегральна компетентність.**

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

### **2. Загальні компетентності.**

1. 31 Здатність усно й письмово спілкуватися українською мовою як державною в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійній діяльності.
2. 32 Здатність системно аналізувати головні тенденції гуманітарного знання та лінгвістичної науки зокрема.
3. 33 Здатність до критичного мислення, самокритики й ціннісно-світоглядної реалізації особистості, зокрема як члена громадянського, вільного, демократичного суспільства, що усвідомлює його цінності, права та свободи людини і громадянина в ньому.
4. 34 Здатність навчатися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями.
5. 35 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з релевантних джерел.
6. 36 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
7. 37 Здатність діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи життєдіяльності суспільства та професійного середовища.
8. 38 Здатність працювати в команді та автономно.
9. 39 Здатність здійснювати комунікацію у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу.
10. 310 Усвідомлена повага до різноманіття культур.
11. 311 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
12. 312 Здатність застосовувати знання у практичних, прикладних ситуаціях.
13. 313 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
14. 314 Здатність проведення досліджень на відповідному рівні.
15. 315 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

### **3. Фахові компетентності**

1. Ф1 Розуміння структури філологічної науки та її теоретичних основ, перекладознавства як комплексної наукової дисципліни, зокрема в її антропоцентричному вимірі.
2. Ф2 Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу в контрастивному аспекті; фонетичний, лексичний, граматичний, синтаксичний рівні мови, її стилістику; здатність використовувати їх у професійній діяльності.
3. Ф3 Здатність демонструвати знання з теорії мов, що вивчаються.
4. Ф4 Здатність аналізувати просторові (горизонтальні) та соціальні (вертикальні) різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
5. Ф5 Базові уявлення про теорію та практику перекладу, його історію та дидактику.
6. Ф6 Базові уявлення про основні тенденції розвитку світової індустрії перекладу, зокрема в її українському розрізі.
7. Ф7 Системні знання про основні періоди розвитку теорії перекладу, його моделі та концепції, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, стратегій і тактик, чільних представників в історії світового та українського перекладознавства.
8. Ф8 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
9. Ф9 Розуміння сутності й соціального значення майбутньої професії, основних проблем дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, їх взаємозв'язку в цілісній системі знань.
10. Ф10 Професійні знання й уміння з обраної філологічної спеціалізації: способів, методів, прийомів виконання усного / письмового, реферованого, анотованого перекладу з метою подолання лінгвокультурного бар'єру, перед- і післяперекладацького аналізу тексту, редагування тексту перекладу, застосування ПЗ та сучасних мультимедійних технологій в перекладі, організацію та менеджмент перекладацькими проектами тощо.
11. Ф11 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, перекладацьких, технологічних відомостей та фактів.
12. Ф12 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
13. Ф13 Розуміння значення всіх підсистем мови для вироблення вмінь аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
14. Ф14 Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
15. Ф15 Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація мови).
16. Ф16 Здатність здійснювати лінгвістичний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
17. Ф17 Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мови.
18. Ф18 Здатність до ведення ділової комунікації усно і письмово.
19. Ф19 Здатність до аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фактів, інтерпретації та перекладу тексту, виконувати елементи літературознавчого аналізу на матеріалі творів зарубіжної і/або української літератури.



## 7. Програмні результати навчання

Інтегральна	I1 I2 I3 I4 I5	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Використовувати методи гуманітарних, соціально-економічних, природничо-наукових та загальноекономічних наук у різних видах професійної і соціальної діяльності;</li> <li>- формувати власну оцінку, позицію щодо певних подій минулого, сучасного і майбутнього України;</li> <li>- творчо підходити до суперечливих проблем дійсності;</li> <li>- аналізувати сучасні проблеми розвитку суспільства і виробляти власну життєву позицію;</li> <li>- орієнтуватися в гуманітарному середовищі, оцінювати стан і рівень гуманітарних досліджень, використовувати досягнення національної і світової культури при вирішенні</li> </ul>
Загальна	31 32 33 34 35 36 37 38 39 310 311	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Використовувати принципи історичного підходу при інтерпретації різних подій суспільного життя, як минулого, так і сучасності.</li> <li>- використовуючи набуті знання з фундаментальних та професійно-орієнтованих дисциплін, бакалавр повинен уміти:</li> <li>- ясно і логічно висловлювати свої думки як усно, так і письмово, мати високорозвинену культуру мислення;</li> <li>- володіти навичками наукової організації праці, бути обізнаним з можливостями і методами застосування комп'ютерної техніки в своїй професійній діяльності;</li> <li>- бути спроможним самостійно опанувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід з позиції останніх досягнень методики філологічної науки та соціальної практики;</li> <li>- розуміти основні проблеми перекладознавчих дисциплін, що визначають конкретну галузь діяльності перекладача;</li> <li>- володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на базі мінімально достатнього обсягу фонетики, граматики, лексики (4500 слів та фразеологічних висловів), графіки, орфографії, пунктуації та лінгвокраїнознавства;</li> <li>- реферувати та анотувати рідною та іноземною мовами різноманітні тексти;</li> <li>- використовувати міжмовні еквіваленти (кліше);</li> <li>- враховувати системні міжмовні розбіжності в практиці перекладу;</li> <li>- вміти творчо підходити до процесу перекладу в різних ситуаціях.</li> </ul>
Фахові	C1 C2 C3 C4 C5 C6 C7 C8 C9 C10 C11 C12 C13 C14 C15 C16 C17 C18 C19 C20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;</li> <li>- організувати процес свого навчання й самоосвіти;</li> <li>- демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства;</li> <li>- співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;</li> <li>- використовувати іноземну мову для організації ефективної міжкультурної комунікації;</li> <li>- застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань;</li> <li>- використовувати інформаційні й комунікаційні технології, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності;</li> <li>- виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних проблем;</li> <li>- знати систему мови;</li> <li>- знати історію перекладу та перекладознавства;</li> <li>- знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</li> <li>- створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами;</li> <li>- аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;</li> <li>- аналізувати й інтерпретувати тексти офіційно-ділового, науково-технічного, публіцистичного та художнього стилів, визначати їх специфіку й місце в сфері професійної діяльності;</li> <li>- використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;</li> <li>- здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів;</li> <li>- окреслювати основні проблеми дисциплін, що визначають конкретну філологічну галузь, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі знань;</li> <li>- збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів;</li> <li>- планувати і здійснювати дослідження в галузі філології на належному рівні.</li> <li>- аналізувати й інтерпретувати твори зарубіжної і/або української художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.</li> </ul>

### 8. Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають профілю і напрямку дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. Науковий рівень кваліфікації професорсько-викладацького складу, які забезпечують викладання дисциплін відповідає ліцензійним умовам та державним вимогам до акредитації зазначеної спеціальності.
Матеріально-технічне забезпечення	2 комп'ютерні класи з мультимедійним обладнанням і набором прикладних та системних програм, лабораторії прикладної лінгвістики та усного перекладу, 4 аудиторії з мультимедійним обладнанням.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Університетська бібліотека, читальні зали; доступ до наукометричних баз даних Scopus і Web of Science, колекцій Springer; пошукових систем BASE (Bielefeld Academic Search Engine) та DOAJ: Directory of Open Access Journals. Інституційний репозитарій наукових та методичних публікацій викладачів ЦДПУ ім. В. Винниченка, ресурси Інтернет, доступ до якого є вільним на території університету. Функціонує система змішаного / дистанційного навчання Moodle ЦДПУ, Вікі-ЦДПУ, сервіси Google та ін. У спеціалізованих комп'ютерних лабораторіях кафедри встановлене ліцензійне та вільно розповсюджуване сучасне програмне забезпечення під ОС Windows та Linux, а також спеціалізоване ПЗ для здійснення перекладацької діяльності.
<b>9. Академічна мобільність</b>	
Національна кредитна мобільність	Національна академічна мобільність реалізується у рамках міжуніверситетських договорів про встановлення науково-освітнянських відносин в межах споріднених спеціальностей університетів України. До керівництва науковою роботою здобувачів можуть бути залучені провідні фахівці університетів України на умовах індивідуальних договорів. Допускається перезарахування кредитів, отриманих у інших університетах України, за умови відповідності їх набутих компетентностей.
Міжнародна кредитна мобільність	Академічна мобільність на основі двосторонніх договорів між ЦДПУ імені Володимира Винниченка та університетами країн-партнерів. Взаємозамінність залікових кредитів, участь у програмі подвійного дипломування та закордонного стажування.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Передбачено.

**2. Перелік компонент освітньо-професійної програми  
та їх логічна послідовність  
2.1. Перелік компонент ОП**

<b>G Перелік навчальних дисциплін та їх анотації</b>			
<b>Обов'язкові компоненти ОП</b>		<b>Кредити</b>	<b>Семестр</b>
ОК ЗП-1	Українська мова та культура мовлення	3	1
ОК ЗП-2	Історія України та культура	3	1
ОК ЗП-3	Інформаційно-комунікаційні технології	3	1
ОК ЗП-4	Фізичне виховання	4	2
ОК ЗП-5	Безпека життєдіяльності та охорона праці в галузі	3	2
ОК ЗП-6	Філософія	3	3
ОК ЗП-7	Права людини та громадянське суспільство в Україні	3	7
ПК ПП-1	Загальне мовознавство	3	1
ПК ПП-2	Практична граматики	6	1-2
ПК ПП-3	Вступ до перекладознавства	3	2
ПК ПП-4	Зарубіжна література	5	2-3
ПК ПП-5	Практичний курс перекладу з англійської мови	6	4-6
ПК ПП-6	Теорія перекладу	3	5
ПК ПП-7	Лінгвокраїнознавство країн першої іноземної мови	3	5
ПК ПП-8	Основи локалізації	4,5	6-7
ПК ПП-9	Загальнотеоретичний курс германської філології	3	7
ПК ПП-10	Міжкультурні аспекти фахової комунікації	3	8
ПК ПП-11	Практичний курс перекладу з німецької мови	3	8
ПК ПП-12	Усний послідовний переклад	3	8
ПК ПП-13	Практика усного та писемного мовлення	53	1-8
ПК ПП-14	Практичний курс німецької мови	37	1-8
ПК ПП-15	Оглядові лекції до Атестації	1,5	
ПП-16	Курсова робота з теорії та практики перекладу	1,5	6
ПП-17	Курсова робота з порівняльної філології	1,5	8
ПП-18	Виробнича практика (перекладацька загальна)	4,5	7
ПП-19	Виробнича практика (перекладацька галузева)	10,5	8
А-1	Кваліфікаційний екзамєн з теорії та практики перекладу англійської мови	1,5	
А-2	Кваліфікаційний екзамєн з аспектного перекладу з німецької мови	1,5	
<b>Вибіркові дисципліни</b>			
ВК-1		5	3
ВК-2		5	3
ВК-3		5	4
ВК-4		5	4
ВК-5		5	4
ВК-6		5	5
ВК-7		5	5
ВК-8		5	6
ВК-9		5	6
ВК-10		5	6
ВК-11		5	7
ВК-12		5	7
<b>Н</b>	<b>Матриця зв'язків між навчальними дисциплінами (модулями) результатами навчання (компетентностями)</b>		
	Матриця зв'язків подається в окремій таблиці (Додаток 1)		
<b>І</b>	<b>Форми організації та технології навчання</b>		

	<p>За рівнем застосуванням: загальнопедагогічні; предметні, галузеві; локальні, модульні, вузькометодичні.</p> <p>За орієнтацією на особистісні структури: інформаційні, операційні, саморозвитку, евристичні.</p> <p>За характером змісту та структури: навчальні, виховні, загальноосвітні, професійні, гуманістичні, технократичні.</p> <p>За організаційними формами: академічні, індивідуальні, групові.</p> <p>За типом управління пізнавальною діяльністю: сучасне традиційне навчання, система «консультант», програмне навчання, комп'ютерне навчання.</p> <p>За підходом до студента: дидакто-, соціо-, антропоцентричні, особистісно-орієнтовані, гуманно-особистісні, технології співробітництва.</p> <p>За домінуючим методом: догматичні, репродуктивні, пояснювально-ілюстративні, розвивальне навчання, проблемні, пошукові, творчі, програмоване навчання, діалогічні, інформаційні.</p> <p>За напрямком модернізації існуючої традиційної системи: на основі гуманізації і демократизації відносин, на основі активізації та інтенсифікації діяльності.</p>
<b>Ж</b>	<p><b>Форми та методи оцінювання результатів навчання</b></p>
	<p>Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється відповідно до Європейської кредитно-трансферної системи (ЄКТС) за 100-бальною шкалою: національною диференційованою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та національною недиференційованою («зараховано», «не зараховано») за підсумками екзаменів та диференційованих заліків, за результатами виконання курсових і дипломних робіт (проектів), за результатами практик. Оцінка «зараховано» / «не зараховано» виставляється за підсумками заліків.</p> <p>Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється відповідно до Європейської кредитно-трансферної системи (ЄКТС) за 100-бальною шкалою: національною диференційованою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та національною недиференційованою («зараховано», «не зараховано») за підсумками екзаменів та диференційованих заліків, за результатами виконання курсових і дипломних робіт (проектів), за результатами практик. Оцінка «зараховано» / «не зараховано» виставляється за підсумками заліків.</p> <p>Види контролю: поточний, модульний / рубіжний, підсумковий, ККР, РКР.</p> <p>Форми контролю: усне / письмове опитування, тестові завдання, творчі роботи, курсові та кваліфікаційні проекти, звіти з практики тощо.</p>
	<p><b>Форма атестації здобувачів освіти.</b></p> <p>Підсумкова державна атестація може передбачати захист випускної кваліфікаційної роботи бакалавра і складання кваліфікаційного іспиту за спеціальністю 035 Філологія або двох державних кваліфікаційних екзаменів і завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра філології, перекладача англійської та німецької мов. Захист кваліфікаційної роботи бакалавра відбувається публічно.</p> <p>Кваліфікаційна робота передбачає теоретичне, та практичне дослідження одного з актуальних завдань із теорії та практики перекладу спеціальності 035 Філологія та демонструє вміння автора використовувати надбані компетентності та результати навчання, логічно, на підставі сучасних наукових методів викладати свої погляди за темою дослідження, робити обґрунтовані висновки і формулювати конкретні пропозиції та рекомендації щодо розв'язаної задачі, а також ідентифікувати схильність автора до наукової або практичної діяльності.</p> <p>Програма кваліфікаційного іспиту охоплює нормативний зміст підготовки здобувача вищої освіти освітнього рівня бакалавр спеціальності 035 Філологія.</p>

**Перелік нормативних документів, на яких базується освітньо-професійна програма:**

1. Європейська кредитна трансферна накопичувальна система: Довідник користувача. - Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_ECTS\\_Users\\_Guide-2015\\_Ukrainian.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_ECTS_Users_Guide-2015_Ukrainian.pdf)
2. Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII «Про вищу освіту». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>;
3. Класифікатор професій: ДК 003: 2010 / [розроб.: М. Гаврицька та ін.]. – К.: Соцінформ: Держспоживстандарт України, 2010. – 746 с.;
4. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, схвалені сектором вищої освіти Науково-методичної Ради Міністерства освіти і науки України (протокол від 29.03.2016 № 3). – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/reforma-osviti/naukovo-metodichna-rada-ministerstva/metodichni-rekomendacziyi.html>;
5. Національний освітній глосарій: вища освіта. – Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_glossariy\\_Visha\\_osvita\\_2014\\_tempus-office.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_glossariy_Visha_osvita_2014_tempus-office.pdf);
6. Постанова Кабінету міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-p>;
7. Постанова Кабінету міністрів України від 29.04.2015 № 266 «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти». – <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-p>;
8. Постанова Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти». – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-p/page>;
9. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: інформаційно-аналітичний огляд. – Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_Rozvitok\\_sisitemi\\_zabesp\\_yakosti\\_VO\\_UA\\_2015.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_Rozvitok_sisitemi_zabesp_yakosti_VO_UA_2015.pdf);
10. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / Авт. В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП «НВЦ «Пріоритети», 2014. – 120 с. – Режим доступу: [http://ihed.org.ua/images/doc/04\\_2016\\_rozroblennya\\_osv\\_program\\_2014\\_tempus-office.pdf](http://ihed.org.ua/images/doc/04_2016_rozroblennya_osv_program_2014_tempus-office.pdf);
11. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). – К.: ТОВ «ІС», 2015. – 32 с. – [http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines\\_for\\_qa\\_in\\_the\\_ehea\\_2015.pdf](http://ihed.org.ua/images/pdf/standards-and-guidelines_for_qa_in_the_ehea_2015.pdf);
12. International Standard Classification of Education (ISCED 2011). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2012. – <http://www.uis.unesco.org/education/documents/isced-2011-en.pdf>;
13. ISCED Fields of Education and Training 2013 (ISCED-F 2013). – Montreal: UNESCO Institute for Statistics, 2014. – <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-fields-of-education-training-2013.pdf>.

# СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА ОПШ





